

### DEUTSCH

Diese Anleitung richtet sich an Benutzer ohne besondere Fachkenntnisse. Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

## 1 Verwendungsmöglichkeiten

Diese Ladestation dient zum Laden von NiMH-Akkus (Nickel-Metallhydrid), die in dem Funkmikrofon JSS-20/5 oder in dem Taschensender UF-20TB/5 eingesetzt sind. Es können die Akkus von zwei Geräten gleichzeitig aufgeladen werden.

Zum Aufladen der Akkus werden die Geräte mit den Akkus in die Ladeschächte eingesetzt. Diese sind so geformt, dass sich die Geräte nur richtig herum einsetzen lassen. Eine Verpolung der Akkus ist ausgeschlossen.

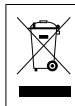
## 2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Die Geräte (Ladestation und Netzgerät) entsprechen allen relevanten Richtlinien der EU und tragen deshalb das CE-Zeichen.

**WARNUNG** Das Netzgerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe daran vor! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.



- Mit der Ladestation dürfen nur NiMH-Akkus geladen werden. Nicht wiederaufladbare Batterien können beim Versuch sie aufzuladen, auslaufen oder explodieren!
- Benutzen Sie die Geräte nur im Innenbereich. Schützen Sie sie vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit, Kälte und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40°C).
- Ziehen Sie sofort das Netzgerät aus der Steckdose:
  1. wenn sichtbare Schäden am Netzgerät oder an der Ladestation vorhanden sind,
  2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
  3. wenn Funktionsstörungen auftreten.Geben Sie die Geräte in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.
- Werden die Geräte zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für die Geräte übernommen werden.



Sollen die Geräte endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie sie zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

## 3 Akkus aufladen

- 1) Das Netzgerät an die Buchse auf der Rückseite der Ladestation anschließen und in eine Steckdose (230V~/50Hz) stecken. Die Station ist damit eingeschaltet. Die LED leuchtet konstant grün, solange kein Gerät im zugehörigen Ladeschacht steckt.
- 2) Das Funkmikrofon/den Taschensender so in den Ladeschacht stecken, dass das Display zur Vorderseite der Ladestation zeigt. Pro Schacht jedoch nur ein Gerät einsetzen! Während des Ladevorgangs blinkt die LED grün. Blinkt die LED „Check ✓“ rot, liegt eine Fehlfunktion vor (z.B. Akku defekt oder überhitzt).
- 3) Sind die Akkus voll aufgeladen, leuchtet die LED wieder konstant grün. Das eingesetzte Gerät kann entnommen werden.
- 4) Nach dem Aufladen das Netzgerät aus der Steckdose ziehen, damit es nicht unnötig Strom verbraucht.

## 4 Technische Daten

Ladedauer: ..... ca. 3 Std. bei  
2000-mAh-Akkus  
Stromversorgung: ..... 12 V~/1 A über beilie-  
gendes Netzgerät an  
100–240V~, 50/60 Hz  
Abmessungen: ..... 165 × 70 × 100 mm  
Gesamtgewicht: ..... 410 g

Änderungen vorbehalten.

### ENGLISH

These instructions are intended for users without any specific technical knowledge. Please read the instructions carefully prior to operation and keep them for later reference.

## 1 Applications

This charging station is used for charging NiMH (nickel-metal hydrate) batteries inserted into the wireless microphone JSS-20/5 or the pocket transmitter UF-20TB/5. It will be possible to charge the batteries of two units at the same time.

To charge the batteries, insert the units with their batteries into the charging slots. The design of the slots will ensure correct insertion of the units and thus prevent reverse polarity.

## 2 Safety Notes

The units (charging station and power supply unit) correspond to all relevant directives of the EU and are therefore marked with CE.

**WARNING** The power supply unit uses dangerous mains voltage. Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling may result in electric shock.



- Only use this charging station for charging NiMH batteries. Non-rechargeable batteries may leak or even explode if you try to charge them!
- The units are suitable for indoor use only. Protect them against dripping water and splash water, high

air humidity and extremely high or low temperatures (admissible ambient temperature range 0–40°C).

- Immediately disconnect the power supply unit from the mains socket
  1. if the power supply unit or the charging station is visibly damaged,
  2. if a defect might have occurred after a unit was dropped or suffered a similar accident,
  3. if malfunctions occur.In any case the units must be repaired by skilled personnel.
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.
- No guarantee claims for the units and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the units are used for other purposes than originally intended, if they are not correctly connected or operated, or if they are not repaired in an expert way.



If the units are to be put out of operation definitively, take them to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

## 3 Charging Batteries

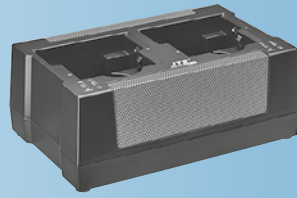
- 1) Connect the power supply unit to the jack on the rear side of the charging station and to a mains socket (230V~/50Hz). Thus, the station is switched on. As long as a charging slot is empty, its charging LED shows green.

- 2) Insert the wireless microphone/the pocket transmitter into the charging slot with its display facing the front of the charging station. Only insert one unit into each slot! While a battery is charged, the LED will keep flashing in green. If the LED "Check ✓" starts flashing in red, a malfunction has occurred (e.g. defective or overheated battery).
- 3) When the batteries have been fully charged, the LED will permanently show green again. Remove the unit from the slot.
- 4) After charging, disconnect the power supply unit from the mains socket to prevent unnecessary power consumption.

## 4 Specifications

Charging time: ..... approx. 3 hours for rech.  
2000mAh batteries  
Power supply: ..... 12 V~/1 A via power  
supply unit provided  
and connected to  
100–240V~, 50/60 Hz  
Dimensions: ..... 165 × 70 × 100 mm  
Total weight: ..... 410 g

Subject to technical modification.



### FRANÇAIS

Cette notice s'adresse aux utilisateurs sans connaissances techniques particulières. Veuillez lire avec attention la notice avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

## 1 Possibilités d'utilisation

Cette station de charge permet de charger des accumulateurs NiMH (nickel-hydrure métallique) utilisés dans le microphone sans fil JSS-20/5 ou l'émetteur de poche UF-20TB/5. Les accumulateurs de deux appareils peuvent être chargés simultanément.

Pour charger les accumulateurs, placez les appareils avec les accus dans les compartiments de charge. Leur design assure un placement correct et exclut donc toute inversion de polarité.

## 2 Conseils d'utilisation et de sécurité

Les appareils (station de charge et bloc secteur) répondent à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole **CE**.

### AVERTISSEMENT



Le bloc secteur est alimenté par une tension dangereuse. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil ! En cas de mauvaise manipulation, vous pourriez subir une décharge électrique.

- Utilisez l'appareil uniquement pour charger des accumulateurs NiMH. N'essayez pas de recharger des batteries non rechargeables, elles pourraient couler ou exploser.

- Les appareils ne sont conçus que pour une utilisation en intérieur. Protégez-les des projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée, du froid et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0–40°C).
- Débranchez immédiatement le bloc secteur lorsque :
  - des dommages visibles apparaissent sur la station de charge ou sur le bloc secteur,
  - après une chute ou un cas similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil,
  - des dysfonctionnements apparaissent.Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Pour nettoyer, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si les appareils sont utilisés dans un but autre que celui pour lequel ils ont été conçus, s'ils ne sont pas correctement branchés, utilisés ou ne sont pas réparés par une personne habilitée, en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque les appareils sont définitivement retirés du service, vous devez les déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à leur élimination non polluante.



CARTONS ET EMBALLAGE  
PAPIER À TRIER

## 3 Chargement des accumulateurs

- Reliez le bloc secteur à la prise sur la face arrière de la station de charge et à une prise 230V~/50Hz. La station est alors allumée. La LED brille tout le temps en vert tant qu'aucun appareil n'est placé dans le compartiment de charge correspondant.
- Placez le micro sans fil/émetteur de poche dans le compartiment de charge de telle sorte que l'affichage soit dirigé vers la face avant de la station de charge. On ne peut insérer qu'un seul appareil par compartiment. Pendant la charge, la LED clignote en vert. Si la LED «Check ✓» clignote en rouge, il y a un dysfonctionnement (p.ex. accu défectueux ou en surchauffe).
- Lorsque les accumulateurs sont complètement chargés, la LED brille tout le temps en vert. Vous pouvez alors retirer l'appareil.
- Après la charge, débranchez le bloc secteur pour éviter toute consommation inutile de courant.

## 4 Caractéristiques techniques

Durée de charge : . . . . . 3 heures environ pour accus 2000mAh  
Alimentation : . . . . . 12 V~/1A par bloc secteur livré relié à 100–240V~, 50/60Hz  
Dimensions : . . . . . 165 × 70 × 100mm  
Poids total : . . . . . 410g

Tout droit de modification réservé.

### ESPAÑOL

Estas instrucciones van dirigidas a usuarios sin ningún conocimiento técnico específico. Lea atentamente estas instrucciones antes de funcionamiento y guárdelas para usos posteriores.

## 1 Aplicaciones

Esta estación de carga se utiliza para cargar baterías NiMH (hidruro de níquel metal) insertadas en el micrófono inalámbrico JSS-20/5 o en el emisor de petaca UF-20TB/5. Se pueden recargar las baterías de dos aparatos al mismo tiempo.

Para cargar las baterías, inserte los aparatos con sus baterías en las ranuras de carga. El diseño de los compartimentos de carga asegurará la colocación correcta de los aparatos y por lo tanto previene las inversiones de polaridad.

## 2 Notas de Seguridad

Los aparatos (estación de carga y alimentador) cumplen con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto están marcados con el símbolo **CE**.

### ADVERTENCIA



El alimentador utiliza un voltaje peligroso. Deje el mantenimiento en manos del personal cualificado. El manejo inexperto puede provocar una descarga.

- Utilice esta estación de carga solamente para cargar baterías NiMH. Si intenta cargar baterías no recargables, podrían derramarse o incluso explotar.

- Los aparatos están adecuados para su aplicación sólo en interiores. Protéjalos de goteos y salpicaduras, elevada humedad del aire y de temperaturas extremas (temperatura ambiente admisible: 0–40°C).
- Desconecte inmediatamente el alimentador de la toma si:
  - El alimentado o la estación de carga están visiblemente dañados.
  - El aparato ha sufrido daños después de una caída o accidente similar.
  - No funciona correctamente.Sólo el personal técnico puede reparar los aparatos bajo cualquier circunstancia.
- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza; no utilice nunca ni agua ni productos químicos.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si los aparatos se utilizan para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conectan correctamente, no se utilizan adecuadamente o no se reparan por expertos.



Si va a poner los aparatos fuera de servicio definitivamente, llévelos a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medioambiente.

## 3 Cargar las Baterías

- Conecte el alimentador a la toma de la parte posterior de la estación de carga y a un enchufe (230V~/50Hz). De este modo, se conecta la

estación. Mientras esté vacía una ranura de carga, su LED de carga se iluminará en verde.

- Inserte el micrófono inalámbrico/emisor de petaca en la ranura de carga con su visualizador mirando hacia el frente de la estación de carga. Inserte sólo un aparato en cada ranura! Mientras se cargue una batería, el LED parpadeará en verde. Si el LED "Check ✓" empieza a parpadear en rojo, significa que ha habido un error (p.ej. batería defectuosa o sobrecalentada).
- Cuando las baterías se hayan cargado completamente, el LED se iluminará permanentemente en verde de nuevo. Quite el aparato de la ranura.
- Después de la carga, desconecte el alimentador de la toma de corriente para prevenir un consumo innecesario.

## 4 Especificaciones

Tiempo de carga : . . . . . aprox. 3 horas para recargar baterías de 2000mAh  
Alimentación : . . . . . 12 V~/1A mediante alimentador entregado y conectado a 100–240V~, 50/60Hz  
Dimensiones : . . . . . 165 × 70 × 100mm  
Peso total : . . . . . 410g

Sujeto a modificaciones técnicas.